

Übersetzer bei Rödl & Partner

# Wörterbuch

für Buchhaltung,  
Rechnungslegung,  
Steuerberatung und  
Wirtschaftsprüfung

Redaktionelle Bearbeitung

Przemysław Fil

Prof. Jens Jungmann

polnisch-deutsch  
deutsch-polnisch



Rödl & Partner



Wydawnictwo C.H. Beck

# Wörterbuch

für Buchhaltung, Rechnungslegung,  
Steuerberatung und Wirtschaftsprüfung

Übersetzer bei Rödl & Partner

# Wörterbuch

für Buchhaltung,  
Rechnungslegung,  
Steuerberatung und  
Wirtschaftsprüfung

Redaktionelle Bearbeitung

Przemysław Fil

Prof. Jens Jungmann

polnisch-deutsch  
deutsch-polnisch



---

Wydawnictwo C.H. Beck  
Warszawa 2012

[Kup księ](#) k

*Wydawca:* Anna Wiczorek  
*Redakcja i korekta:* Weronika Szemińska  
*Projekt okładki:* Robert Rogiński

Rödl & Partner



© **Wydawnictwo C.H. Beck 2012**

Wydawnictwo C.H. Beck Sp. z o.o.  
ul. Bonifraterska 17, 00-203 Warszawa

*Skład i łamanie:* Wydawnictwo C.H. Beck  
*Druk i oprawa:* Elpil, Siedlce

ISBN 978-83-255-2438-8



ISBN e-book 978-83-255-2439-5

[Kup książki](#)

Wydawca: Anna Wieczorek

Redakcja i korekta: Weronika Szemińska



© Wydawnictwo C.H. Beck 2012

**Wydawnictwo C.H. Beck Sp. z o.o.**  
**ul. Bonifraterska 17, 00-203 Warszawa**

*Skład i łamanie: IDENTIA*  
*Druk i oprawa: Elpil, Siedlce*

ISBN 978-83-255-2438-8



ISBN ebook 978-83-255-2439-5

[Kup książkę](#)

# Spis treści

Wstęp .....	7
Einleitung .....	9
<b>Słownik polsko-niemiecki/Wörterbuch polnisch-deutsch .....</b>	<b>11</b>
<b>Załączniki/Anlagen .....</b>	<b>339</b>
Bilans (Polska) .....	340
Bilanz PL .....	341
Bilans (Austria) .....	350
Bilanz AT .....	351
Bilans (Niemcy) .....	356
Bilanz DE .....	357
Bilans (Szwajcaria) .....	362
Bilanz CH .....	363
Rachunek zysków i strat (wariant kalkulacyjny) (Polska) .....	366
Gewinn- und Verlustrechnung (Umsatzkostenverfahren) PL .....	367
Rachunek zysków i strat (wariant porównawczy) (Polska) .....	370
Gewinn- und Verlustrechnung (Gesamtkostenverfahren) PL .....	371
Rachunek zysków i strat (Austria) .....	374
GuV AT .....	375
Rachunek zysków i strat (Niemcy) .....	382
Gewinn- und Verlustrechnung DE .....	383
Rachunek zysków i strat (Szwajcaria) .....	386
Erfolgsrechnung CH .....	387
Zestawienie zmian w kapitale (funduszu) własnym (Polska) .....	390
Eigenkapitalspiegel PL .....	391
Skonsolidowane zestawienie zmian w kapitale własnym (Austria) .....	396
Konzerneigenkapitalspiegel AT .....	397
Skonsolidowane zestawienie zmian w kapitale (funduszu) własnym (Niemcy) .....	400
Konzerneigenkapitalspiegel DE .....	401
Zestwienie zmian w kapitale własnym (Szwajcaria) .....	402
Eigenkapitalnachweis CH .....	403
Rachunek przepływów pieniężnych (metoda bezpośrednia) (Polska) .....	406
Kapitalflussrechnung (direkte Methode) PL .....	407
Rachunek przepływów pieniężnych (metoda pośrednia) (Polska) .....	410
Kapitalflussrechnung (indirekte Methode) PL .....	411

Rachunek przepływów pieniężnych (Austria) .....	416
Geldflussrechnung AT .....	417
Rachunek przepływów pieniężnych (Niemcy) .....	434
Geldflussrechnung DE .....	435
Rachunek przepływów pieniężnych (Szwajcaria) .....	440
Geldflussrechnung CH .....	441
<b>Słownik niemiecko-polski/Wörterbuch deutsch-polnisch .....</b>	<b>445</b>

# Wstęp

Polska jest od kilku lat jednym z najważniejszych partnerów gospodarczych niemieckich przedsiębiorstw. Dlatego też nieodzownym warunkiem dbania o relacje biznesowe między oboma krajami jest znajomość wzajemnych uwarunkowań ekonomicznych.

W ostatnim czasie na mapie politycznej oraz gospodarczej Europy dokonano się wiele zmian, które mają znaczny wpływ na polski porządek prawny, rachunkowość czy system podatkowy. Tak istotne zmiany wpłynęły naturalnie również na rozwój specjalistycznego słownictwa, związanego z powyższymi dziedzinami.

Rozumienie języka obcego staje się dziś niezbędnym elementem nawiązywanych i utrzymywanych kontaktów gospodarczych. Wydawca oraz Autorzy zajęli się tym problemem, przygotowując słownik zawierający 32.000 haseł z zakresu audytu, doradztwa podatkowego oraz księgowości i rachunkowości.

Niniejsza publikacja stanowi znakomitą podstawę do wspólnej pracy dla polskich i zagranicznych audytorów, doradców podatkowych oraz księgowych. Oprócz fachowego słownictwa zawiera też załączniki, którymi są wzory sprawozdań finansowych z Polski oraz Austrii, Niemiec i Szwajcarii.

*Przemysław Fil*  
*prof. Jens Jungmann*

*Warszawa, lipiec 2012*





# Einleitung

Seit einigen Jahren zählt Polen zu den wichtigsten Wirtschaftspartnern deutscher Unternehmen. Zur Pflege der Geschäftskontakte zwischen beiden Ländern ist es deshalb unerlässlich, dass die Geschäftspartner die wirtschaftlichen Rahmenbedingungen im jeweils anderen Land kennen.

In letzter Zeit ist es auf der politischen und wirtschaftlichen Landkarte Europas zu vielen Veränderungen gekommen, die spürbaren Einfluss auf die polnische Rechtsordnung, Rechnungslegung und auf das polnische Steuersystem haben. Dadurch änderte sich natürlich auch das entsprechende Fachvokabular.

Fremdsprachenkenntnisse werden immer mehr zu einem unentbehrlichen Faktor bei der Aufnahme und Pflege von Wirtschaftsbeziehungen. Verlag und Autoren haben sich dieses Problems angenommen, indem sie ein Fachwörterbuch für die Bereiche Wirtschaftsprüfung, Steuerberatung, Buchhaltung und Rechnungslegung erstellt haben, das 32.000 Stichwörter umfasst.

Dieses Wörterbuch stellt eine ausgezeichnete Grundlage für die Zusammenarbeit von Wirtschaftsprüfern, Steuerberatern und Buchhaltern aus Polen und Deutschland dar. Neben dem Fachvokabular enthält es Anhänge, in denen Muster für Jahresabschlüsse aus Polen sowie aus Deutschland, Österreich und der Schweiz zu finden sind.

*Przemysław Fil*  
*Prof. Jens Jungmann*

*Warschau, Juli 2012*



**Słownik  
polsko-niemiecki**

**Wörterbuch  
polnisch-deutsch**



# A

- a conto (= na rachunek, na poczet)** *lat.*  
a conto, Akonto *n*, Akontozahlung *f*, Anzahlung *f* auf eine Schuld, Abschlagszahlung *f*
- a priori (= z góry, uprzedzając fakty)** *lat.*  
a priori, von vornherein
- abolicja 1.** Abolition *f*, Niederschlagung *f* eines Strafverfahrens vor Urteilerlass; **2.** Gnadeneweis *m*
- abolicja podatkowa** Niederschlagung *f* von steuerlichen Strafverfahren vor deren rechtskräftigem Abschluss
- abolicjonizm** Abolitionismus *m*
- abonament** Abonnement *n*, Zeitkarte *f*, Dauerkarte *f*
- abonament parkingowy** Dauerparkkarte *f*
- abonament radiowo-telewizyjny** Fernseh- und Rundfunkgebühren (GEZ-Gebühren) *fpl*
- abonament radiowy** gebührenpflichtiges Rundfunkabonnement *n*, Rundfunkgebühr *f*
- abonament telefoniczny** Telefonabonnement *n*, Telefongebühr *f*
- abonament telewizyjny** Fernsehgebühr *f*
- abonamentowy** Abonnements-
- abonent** Abonnent *m*
- absencja** Absenz *f*, Abwesenheit *f*, Ausbleiben *n*, Fernbleiben *n*, Fortbleiben *n*
- absencja chorobowa** Abwesenheit *f* wegen Krankheit
- absencja wyborcza** Fernbleiben *n* von der Wahl
- absolutna ochrona** absoluter Schutz *m*
- absolutna odpowiedzialność** absolute Haftung *f*
- absolutna prawda** absolute Wahrheit *f*
- absolutna preferencja** absoluter Vorzug *m*
- absolutna samodzielność** absolute Eigenständigkeit *f*
- absolutna większość** absolute Mehrheit *f*
- absolutna zasada** absoluter Grundsatz *m*
- absolutny** absolut
- absolutorium (zarządu spółki)** Entlastung *f* (der Geschäftsführung)
- AC (= ubezpieczenie autocasco)** Kaskoversicherung *f*
- ad acta (= złożyć do akt)** *lat.* ad acta (a.a.), zu den Akten *fpl*
- adaptacja** Anpassung *f*, Adaptierung *f*, Adaption *f*, Adaptation *f*
- adaptować** adaptieren, angleichen, anpassen
- adekwatna kara** angemessene Strafe *f*
- adekwatna regulacja** adäquate Regelung *f*
- adekwatna szkoda** adäquater Schaden *m*
- adekwatna wpłata** adäquate Einzahlung *f*, angemessene Einzahlung *f*
- adekwatne świadczenie** angemessene Leistung *f*
- adekwatność** Adäquanz *f*, Adäquatheit *f*, Angemessenheit *f*
- adekwatność kapitałowa** angemessene Kapitalausstattung *f*
- adekwatność kapitałowa instytucji kredytowych** angemessene Kapitalausstattung *f* der Kreditinstitutionen
- adekwatność kapitałowa przedsiębiorstw inwestycyjnych** angemessene Kapitalausstattung *f* der Investitionsunternehmen
- adekwatność kary** Adäquanz *f* der Strafe, Angemessenheit *f* der Strafe
- adekwatność materiału dowodowego** Adäquanz *f* des Beweismaterials
- adekwatność opisu zdarzenia** Adäquanz *f* der Beschreibung des Geschehens, Richtigkeit *f* der Beschreibung des Geschehens
- adekwatność przyczyny** Adäquanz *f* der Ursache
- adekwatność rozwiązań prawnych** Adäquanz *f* der rechtlichen Lösung

- adekwatność sankcji** Angemessenheit *f* der Sanktion, Adäquanz *f* der Sanktion
- adekwatność środków karnych** Adäquanz *f* der strafrechtlichen Mittel, Angemessenheit *f* der strafrechtlichen Mittel
- adekwatny** adäquat, angemessen, übereinstimmend
- adekwatny wyrok** angemessenes Urteil *n*
- adekwatny związek przyczynowy** adäquater Kausalzusammenhang *m*
- adhezyjny** Adhäsions-
- administracja** Verwaltung *f*
- administracja finansowa** Finanzverwaltung *f*
- administracja państwowa** Staatsverwaltung *f*
- administracja podatkowa** Steuerverwaltung *f*
- administracja publiczna** öffentliche Verwaltung *f*
- administracja rządowa** Staatsverwaltung *f*, Regierungsverwaltung *f*
- administracyjne mechanizmy kontrolne** Mechanismen *mpl* der Verwaltungskontrolle
- administracyjno-prawny** verwaltungsrechtlich
- administracyjno-prawny akt** verwaltungsrechtlicher Akt *m*
- administracyjno-prawny charakter** verwaltungsrechtlicher Charakter *m*
- administracyjno-prawny element** verwaltungsrechtliches Element *n*
- administracyjno-prawny instrument orzekania** verwaltungsrechtliches Entscheidungsinstrument *n*
- administracyjny** Verwaltungs-
- administracyjny dokument towarzyszący** begleitendes Verwaltungsdokument *n*, Begleitschreiben *n*, Begleitzettel *m*, beiliegendes Verwaltungsdokument *n*
- administrator danych** Datenverwalter *m*
- administrator informacji** Informationsverwalter *m*
- administrowanie dokumentacją pracowniczą** Führung *f* der Personalakten
- administrowanie kredytem** Kreditverwaltung *f*
- adnotacja** Notiz *f*, Bemerkung *f*, Vermerk *m*
- adnotacja (zapis w aktach)** Aktenvermerk *m*, Vermerk *m* zur Art und Weise der Erledigung einer Angelegenheit
- adnotacja o niezbywalności papieru wartościowego** Sperrvermerk *m*
- adnotacja o odbiorze** Empfangsvermerk *m*
- adnotacja pisemna** schriftlicher Vermerk *m*
- adnotacja priorytetu** Dringlichkeitsvermerk *m*
- adnotacja służbowa** dienstlicher Vermerk *m*
- adnotacja urzędowa** amtlicher Vermerk *m*
- adnotacja uwierzytelniająca** Beglaubigungsvermerk *m*
- adnotacja ważności** Gültigkeitsvermerk *m*
- adres** Adresse *f*, Anschrift *f*
- adres dla doręczeń** Zustelladresse *f*
- adres domowy** Privatadresse *f*, Heimatadresse *f*
- adres dotychczasowy** bisherige Adresse *f*, bisherige Anschrift *f*
- adres nowego miejsca zamieszkania** Adresse *f* des neuen Wohnsitzes
- adres ostatniego czasowego pobytu** Adresse *f* des letzten vorübergehenden Aufenthaltes
- adres prywatny** Privatadresse *f*
- adres przedsiębiorstwa** Geschäftsanschrift *f*
- adres skrzynki pocztowej** Briefkastenadresse *f*
- adres stałego miejsca zamieszkania** Adresse *f* des ständigen Wohnsitzes, Heimatadresse *f*
- adres wskazany** angegebene Adresse *f*
- adres zameldowania** Meldeadresse *f*
- adres zamieszkania** Wohnsitzadresse *f*
- adresat** Adressat *m*, Empfänger *m*
- adresat obowiązku** Adressat *m* einer Verpflichtung
- adresat orzeczenia** Adressat *m* einer Entscheidung
- adresat przesyłki pocztowej** Adressat *m* einer Postsendung
- adresat skargi** Adressat *m* einer Beschwerde
- adresat wniosku** Adressat *m* des Antrags

**adresat wyprowadził się bez podania adresu** unbekannt verzogen

**adresat decyzji** Adressat *m* der Entscheidung

**adresat nieznaný** unbekannter Adressat *m*

**adresat normy prawnej** Adressat *m* einer Rechtsnorm

**adresować** adressieren, mit Anschrift *f* versehen

**adwokacki** Anwalts-, anwaltlich

**adwokat** Rechtsanwalt *m*

**adwokat z urzędu** von Amts *m* wegen, gerichtlich bestellter Rechtsanwalt *m*, Offizialverteidiger *m*

**afera** Skandal *m*

**afera gospodarcza** Wirtschaftsskandal *m*

**afera kredytowa** Kreditskandal *m*

**afera podatkowa** Steuerskandal *m*

**afera związana z darowiznami** Spendenaffäre *f*

**agencja** Agentur *f*

**agencja celna** Zollagentur *f*

**agencja handlowa** Handelsagentur *f*

**agencja inkasowa** Inkassobüro *n*

**agencja kredytowa** Kreditagentur *f*

**agencja pracy tymczasowej** Zeitarbeitsfirma *f*

**Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji**

**Rolnictwa** Agentur *f* für Restrukturierung und Modernisierung der Landwirtschaft

**agencja ubezpieczeniowa** Versicherungsagentur *f*

**Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa**

Agentur *f* des Staatlichen landwirtschaftlichen Eigentums

**agent** Agent *m*, Händler *m*, Geschäftsträger *m*, Vertreter *m*, Makler *m*

**agent celny** Zollagent *m*

**agent del credere** Delkredereagent *m*

**agent dyplomatyczny** diplomatischer Geschäftsträger *m*

**agent handlowy** Handelsagent *m*, Handelsvertreter *m*

**agent polityczny** politischer Geschäftsträger *m*

**agent sprzedaży** Verkaufsent *m*

**agent ubezpieczeniowy** Versicherungsagent *m*

**agio** Agio *n*

**agio emisyjne** Emissionsagio *n*

**agregaty monetarne** Geldaggregate *npl*

**agresywna sprzedaż** aggressive Verkaufsstrategie *f*, aggressive Absatzmethode *f*

**akcent** Akzent *m*, Tonfall *m*, Betonung *f*

**akcentować** akzentuieren, betonen, Nachdruck *m* verleihen, Akzent *m* legen auf

**akcentowanie** Akzentuierung *f*, Betonung *f*

**akcentowany** betont

**akcept** Akzept *n*, Annahme *f*

**akcept bankowy** Bankakzept *n*

**akcept bezwarunkowy** unbedingtes Akzept *n*

**akcept grzecznościowy** Ehrenakzept *n*, Gefälligkeitsakzept *n*

**akcept handlowy** Handelsakzept *n*

**akcept in blanco** Blankoakzept *n*

**akcept krajowy** Inlandsakzept *n*

**akcept kupiecki** kaufmännisches Akzept *n*, Handelsakzept *n*

**akcept milczący** stillschweigendes Akzept *n*

**akcept ogólny** allgemeines Akzept *n*

**akcept ograniczony** eingeschränktes Akzept *n*

**akcept warunkowy** bedingtes Akzept *n*

**akcept weksla** Wechselakzept *n*

**akcept weryfikacyjny** beglaubigtes Akzept *n*

**akcept częściowy** Teilakzept *n*

**akceptacja** Akzeptation *f*, Akzept *n*, Annahme *f*, Akzeptabilität *f*, Akzeptierbarkeit *f*, Akzeptanz *f*

**akceptacja budżetu** Annahme *f* des Budgets

**akceptacja częściowa** Teilannahme *f*

**akceptacja działania** Akzeptierbarkeit *f* des Handelns, Akzeptierbarkeit *f* der Handlung

**akceptacja rozstrzygająca** entscheidende Akzeptanz *f*

**akceptant** Akzeptant *m*, Bezogener *m*, Nehmer *m*

**akceptować** akzeptieren, annehmen

**akceptować ofertę** auf ein Angebot *n* eingehen

**akceptować Wechsel** Wechsel *m* mit Akzept versehen

**akceptowany Wechsel** akzeptierter Wechsel *m*



- akceptujący bank** Akzeptbank *f*
- akces** Akzess *m*, Beitritt *m*, Zutritt *m*, Zugang *m*
- akcesja** Akzession *f*, Beitritt *m*
- akcesyjny** Akzessions-, Beitritts-
- akcja** Aktie *f*, Anteilspapier *n*
- akcja bankowa** Bankaktie *f*
- akcja bez prawa głosu** Aktie *f* ohne Stimmrecht, stimmrechtlose Aktie *f*
- akcja bez wartości nominalnej** Aktie *f* ohne Nennwert, nennwertlose Aktie *f*
- akcja będąca przedmiotem publicznego obrotu** zum öffentlichen Handel mit Wertpapieren zugelassene Aktie *f*
- akcja częściowa** Bruchteilaktie *f*
- akcja depozytowa** Depotaktie *f*, Deponentenaktie *f*
- akcja dodatkowa** zusätzliche Aktie *f*
- akcja dopuszczona do obrotu publicznego** zum öffentlichen Handel mit Wertpapieren zugelassene Aktie *f*, börsenfähige Aktie *f*
- akcja drobna** Kleinaktie *f*
- akcja gorąca** Wuchstaktie *f*
- akcja gotówkowa** Aktie *f* für Bareinlagen
- akcja gratisowa** Gratisaktie *f*, Berichtigungsaktie *f*
- akcja imienna** Namensaktie *f*
- akcja imienna winkulowana** vinkulierte Namensaktie *f*
- akcja milcząca** nicht stimmberechtigte, stimmrechtlose Aktie *f*
- akcja na okaziciela** Inhaberaktie *f*
- akcja nabyta za pośrednictwem banku** über die Bank erworbene Aktie *f*
- akcja niema** Aktie *f* ohne Stimmrecht
- akcja nienotowana** nicht notierte Aktie *f*
- akcja nieopodatkowana 1.** (*nieopodatkowana*) nicht besteuerte Aktie *f*; **2.** (*zwolniona z podatku*) von der Besteuerung befreite Aktie *f*
- akcja niezabezpieczona** nicht besicherte Aktie *f*
- akcja notowana na giełdzie** börsennotierte Aktie *f*, an der Börse notierte Aktie *f*
- akcja nowej emisji** junge Aktie *f*
- akcja o małym nominalie** Kleinaktie *f*, Aktie *f* mit geringem Nominalwert
- akcja o pełnych prawach głosu** Vollaktie *f*
- akcja o wartości nominalnej** Aktie *f* mit Nennwert
- akcja obca** Fremdaktie *f*
- akcja poniżej wartości nominalnej** Aktie *f* unter dem Nennwert, Aktie *f* unter dem Nominalwert
- akcja powyżej wartości nominalnej** Aktie *f* über dem Nominalwert, Aktie *f* über dem Nennwert
- akcja promocyjna** Werbeaktion *f*
- akcja protestacyjna** Protestaktion *f*
- akcja przynosząca dywidendę** Dividendenaktie *f*
- akcja szczególnego rodzaju** Aktie *f* besonderer Gattung
- akcja umorzona** eingezogene Aktie *f*
- akcja uprawniona do głosowania** stimmberechtigte Aktie *f*
- akcja uprzywilejowana** Vorzugsaktie *f*
- akcja uprzywilejowana w zakresie prawa głosu** Mehrstimmrechtsaktie *f*
- akcja uszkodzona** beschädigte, verunstaltete Aktie *f*
- akcja własna** eigene Aktie *f*
- akcja wyemitowana** ausgegebene Aktie *f*
- akcja wystawiona w walucie obcej** in fremder Währung ausgestellte Aktie *f*
- akcja załogi przedsiębiorstwa** Belegschaftsaktie *f*
- akcja założycielska** Gründeraktie *f*, Gründungsaktie *f*
- akcja zbywalna** übertragbare Aktie *f*
- akcja zniszczona** vernichtete Aktie *f*
- akcja zniżkująca** fallende Aktie *f*, nachgebende Aktie *f*
- akcja zwykła** Stammaktie *f*
- akcja zwykła z dywidendą wolną od opodatkowania** Stammaktie *f* mit einer von der Besteuerung befreiten Dividende
- akcje emitować** Aktien *fpl* ausgeben, emittieren
- akcje i inne udziały kapitałowe** Aktien *fpl* und andere Kapitalanteile *mpl*
- akcje i udziały w jednostkach stowarzyszonych** Aktien *fpl* und Anteile *mpl* an assoziierten Unternehmen

**akcje i udziały w jednostkach zależnych**

Aktien *fpl* und Anteile *mpl* an Tochtergesellschaften

**akcje nabywać** Aktien *fpl* erwerben

**akcje o dużym prawdopodobieństwie wzrostu wartości** Wachstumsaktien *fpl*

**akcje o odroczonym (opóźnionym) terminie wypłaty dywidendy** Nachzugsaktien *fpl*

**akcje odkupić** Aktien *fpl* zurückkaufen

**akcje rosnące** steigende Aktien *fpl*

**akcje Skarbu Państwa** staatliche Wertpapiere *npl*

**akcje spadające** fallende Aktien *fpl*

**akcje subskrybować** Aktien *fpl* zeichnen

**akcje towarzystw handlujących nieruchomościami** Aktien *fpl* von Immobiliengesellschaften

**akcje umorzyć** Aktien *fpl* einziehen

**akcje w odcinkach zbiorowych** Sammelaktien *fpl*

**akcje wprowadzić na giełdę** Aktien *fpl* an der Börse einführen, an die Börse bringen

**akcje wydawać** Aktien *fpl* aushändigen

**akcje wypuścić** Aktien *fpl* ausgeben

**akcjonariusz** Aktieninhaber *m*, Aktionär *m*

**akcjonariusz główny** Hauptaktionär *m*

**akcjonariusz indywidualny** Einzelaktionär *m*

**akcjonariusz mniejszościowy** Minderheitsaktionär *m*

**akcjonariusz uprawniony do poboru akcji** bezugsberechtigter Aktionär *m*

**akcjonariusz większościowy** Mehrheitsaktionär *m*

**akcjonariusz zarejestrowany** eingetragener Aktionär *m*

**akcjonariusz zatrudniony w firmie** Belegschaftsaktionär *m*

**akcjonariusz zwyczajny** Stammaktionär *m*

**akcyjny** Aktien-

**akcyjny bank** Aktienbank *f*

**akcyjny bon** Aktienbezugschein *m*

**akcyjny kapitał** Aktienkapital *n*

**akcyjny kapitał całkowicie wpłacony** voll eingezahltes Aktienkapital *n*

**akcyjny kapitał częściowo wpłacony** teilweise eingezahltes Aktienkapital *n*

**akcyza** Akzise *f*, Verbrauchsteuer *f*

**akcyza na paliwo** Kraftstoffsteuer *f*

**akcyza na wyroby tytoniowe** Tabaksteuer *f*

**akcyza należna** geschuldete Akzise *f*

**akcyza pobrana** erhobene Akzise *f*

**akcyza ustalona** festgelegte Akzise *f*

**akord 1.** Akkord *m*, Akkordlohn *m*; **2.** (*praca na akord*) Akkordarbeit *f*

**akredytacja** Akkreditierung *f*, Beglaubigung *f*

**akredytowanie** Akkreditierung *f*

**akredytywa** Akkreditiv *n*, Beglaubigungsschreiben *n*, Kreditbrief *m*

**akredytywa akceptacyjna** Akzeptakkreditiv *n*

**akredytywa bankowa** Bankakkreditiv *n*

**akredytywa budżetowa** Budgetakkreditiv *n*, Haushaltsakkreditiv *n*

**akredytywa czysta** reines Akkreditiv *n*

**akredytywa długoterminowa** langfristiges Akkreditiv *n*

**akredytywa dokumentowa** Dokumentenakkreditiv *n*, Urkundenakkreditiv *n*

**akredytywa dokumentowa przenośna** übertragbares Akkreditiv *n*

**akredytywa eksportowa** Exportakkreditiv *n*

**akredytywa gotówkowa** Barakkreditiv *n*

**akredytywa importowa** Importakkreditiv *n*

**akredytywa in blanco** Blankoakkreditiv *n*

**akredytywa jednorazowa** einmaliges Akkreditiv *n*

**akredytywa nieodnawialna** nicht erneuerbares Akkreditiv *n*

**akredytywa nieodwołalna** unwiderrufliches Akkreditiv *n*

**akredytywa niepokryta** nicht gedecktes Akkreditiv *n*

**akredytywa niepotwierdzona** unbestätigtes Akkreditiv *n*

**akredytywa niezbywalna** nicht übertragbares Akkreditiv *n*

**akredytywa odnawialna** revolvingendes Akkreditiv *n*

**akredytywa odwołalna** widerrufliches Akkreditiv *n*

**akredytywa okrężna** Zirkularkreditbrief *m*

**akredytywa pieniężna** Auszahlungssakkreditiv *n*

**akredytywa podzielna** teilbares Akkreditiv *n*  
**akredytywa potwierdzona** bestätigtes Akkreditiv *n*, Beglaubigungsschreiben *n*  
**akredytywa towarowa** Warenkreditbrief *m*  
**akredytywa zwykła** einfaches Akkreditiv *n*  
**akt** Akt *m*, Urkunde *f*  
**akt administracyjno-prawny** verwaltungsrechtlicher Akt *m*  
**akt administracyjny** Verwaltungsakt *m*  
**akt administracyjny deklaratoryjny** deklaratorischer Verwaltungsakt *m*  
**akt administracyjny jednostronny** einseitiger Verwaltungsakt *m*  
**akt administracyjny konstytucyjny** konstitutiver Verwaltungsakt *m*  
**akt kupna-sprzedaży** Kaufbrief *m*  
**akt małżeństwa** Heiratsurkunde *f*  
**akt normatywny** Normativakt *m*  
**akt notarialny** notarielle Urkunde *f*, notarieller Akt *m*, *österr.* Notariatsakt *m*  
**akt o podziale** Teilungsakt *m*  
**akt oskarżenia** Anklage *f*  
**akt powołania** Bestellungsakt *m*, Bestellungsurkunde *f*  
**akt prawny** Rechtsakt *m*  
**akt prawodawczy** gesetzgeberischer Akt *m*  
**akt urodzenia** Geburtsurkunde *f*  
**akt ustanowienia spółki** Gründungsurkunde *f*, Gründungsakt *m*  
**akt uznania** Anerkennungsurkunde *f*  
**akt wykonawczy** Vollstreckungsakt *m*, Vollstreckungsurkunde *f*  
**akt założycielski** Gründungsurkunde *f*, Gründungsakt *m*  
**akt zgonu** Sterbeurkunde *f*, Totenschein *m*  
**akta** Akten *fpl*  
**akta archiwalne** Archivakten *fpl*  
**akta dochodzenia** Ermittlungsakten *fpl*  
**akta osobowe** Personalakten *fpl*  
**akta postępowania przygotowawczego** Ermittlungsakten *fpl*  
**akta postępowania sądowego** Gerichtsverfahrensakten *fpl*  
**akta przejrzeć** Einsicht in die Akten *fpl* nehmen  
**akta sądowe** Gerichtsakten *fpl*

**akta spraw sądowych** Akten *fpl* in Gerichts-sachen  
**akta sprawy** Fallakten *fpl*  
**aktualizacja** Aktualisierung *f*, Vergegenwärtigung *f*  
**aktualizacja wartości** Neubewertung *f*, Wertaufholung *f*  
**aktualizacja wartości aktywów niefinansowych** Neubewertung *f* der nicht finanziellen Vermögenswerte  
**aktualizacja wartości inwestycji** Neubewertung *f* von Investitionen  
**aktualizacja wyceny** Aktualisierung *f* der Bewertung  
**aktualizować** aktualisieren, auf den neuesten Stand *m* bringen  
**aktualizować dokumentację** Dokumentation *f* aktualisieren  
**aktualizować podstawę kasacyjną** Kassationsgrundlage *f* aktualisieren  
**aktualizować wartość należności** Forderungen *fpl* wertberichtigen  
**aktualna sytuacja prawna** aktuelle rechtliche Situation *f*  
**aktualne rozpoznanie** aktuelle Erkenntnis *f*  
**aktualnie** aktuell, zeitgemäß, gegenwärtig  
**aktualnie egzekwowane** gegenwärtig vollstreckt  
**aktualnie obowiązujące** gegenwärtig bindend  
**aktualność** Aktualität *f*, Gültigkeit *f*  
**aktualny** aktuell, zeitgemäß, gegenwärtig  
**aktualny stan faktyczny i prawny** aktuelle Sach- und Rechtslage *f*  
**aktuarialny** versicherungsmathematisch  
**aktuarusz** Versicherungsmathematiker *m*  
**aktywa** Aktiva *pl*, Vermögenswerte *mpl*, Guthaben *n*, Anlagewerte *mpl*  
**aktywa banku** Bankaktiva *pl*  
**aktywa bieżące** laufende Aktiva *pl*, kurzfristige Vermögenswerte *mpl*, Umlaufvermögen *n*  
**aktywa bilansowe** Bilanzaktiva *pl*  
**aktywa czynne** arbeitendes Kapital *n*  
**aktywa dewizowe** Devisenaktiva *pl*  
**aktywa fikcyjne** Scheinaktiva *pl*

**aktywa finansowe** finanzielle Vermögenswerte *mpl*, Finanzaktiva *pl*

**aktywa gotówkowe** Bargeldaktiva *pl*

**aktywa i pasywa** Aktiva *pl* und Passiva *pl*

**aktywa kapitałowe** Kapitalvermögen *n*

**aktywa łatwo zbywalne** leicht realisierbarer Aktivposten *m*

**aktywa materialne** materielle Aktiva *pl*

**aktywa na otwarcie działalności** Eröffnungsbestand *m*

**aktywa netto** Reinvermögen *n*, Netto-Anlagevermögen *n*

**aktywa niematerialne** immaterielle Aktiva *pl*, immaterielle Vermögenswerte *mpl*

**aktywa obrotowe** kurzfristige Vermögenswerte *mpl*, Umlaufvermögen *n*

**aktywa ogółem** Aktiva *pl* allgemein, Aktivvermögen *n*, Aktiva *pl* insgesamt, Summe *f* der Vermögenswerte

**aktywa pieniężne** monetäre Vermögenswerte *mpl*

**aktywa płynne** flüssige Aktiva *pl*

**aktywa przedsiębiorcy** Guthaben *n* eines Unternehmers

**aktywa przemysłowca** Guthaben *n* eines Industriellen

**aktywa trwałe** langfristige Vermögenswerte *mpl*, feste Aktiva *pl*

**aktywa ukryte** versteckte Aktiva *pl*

**aktywa walutowe** Währungsguthaben *n*

**aktywa z tytułu odroczonego podatku dochodowego** aktive latente Steuer *f*, aktive latente Steuer *f*

**aktywa za granicą** Auslandsvermögen *n*

**aktywa zamrożone** blockierte Vermögenswerte *mpl*, eingefrorene Vermögenswerte *mpl*

**aktywacja** Aktivierung *f*

**aktywizacja długotrwałe bezrobotnych** Wiedereingliederung *f* von Langzeitarbeitslosen

**aktywne prawo wyborcze** aktives Wahlrecht *n*

**aktywność** Aktivität *f*

**aktywność gospodarcza** wirtschaftliche Aktivität *f*, Wirtschaftsaktivität *f*

**aktywność podmiotu gospodarczego** Aktivität *f* eines Wirtschaftssubjekts

**aktywność procesowa** Prozessaktivität *f*

**aktywność społeczna** gesellschaftliche Aktivität *f*

**aktywność strony** Aktivität *f* der Partei

**aktywność życiowa** Lebensaktivität *f*

**aktywny** aktiv, tätig

**aktywny udział** aktive Teilnahme *f*

**akumulacja** Akkumulation *f*

**akumulacja kapitału** Vermögensaufbau *m*

**akumulacja pieniężna** Geldakkumulation *f*

**akumulacyjny** Akkumulations-

**akumulacyjny fundusz** Akkumulationsfonds *m*

**akumulować** akkumulieren, anhäufen

**akumulować odsetki** aufzinsen

**akumulować się** sich akkumulieren, sich vielfältigen

**akumulować środki pieniężne** thesaurieren

**akwizycja klientów** Anwerben *n* von Kunden, Kundenakquise *f*

**alimenty** Alimente *pl*, Unterhaltszahlung *f*

**alokacja** Allokation *f*

**alokacja środków produkcji** Allokation *f* der Produktionsmittel

**alokacja wpływów podatkowych** Abgabenverteilung *f*

**alokacja zysków** Gewinnverwendung *f*

**alonż (blankietu wekslowego)** Allonge *f*, Wechselallonge *f*, Wechselanhang *m*

**alternatywa** Alternative *f*, Ausweichmöglichkeit *f*

**alternatywna polityka** alternative Politik *f*

**alternatywny** alternativ, Alternativ-

**alternatywny beneficjent** alternativer Begünstigter *m*

**amerykanka (typ dziennika księgowego)** amerikanisches Journal *n*

**amnestia** Amnestie *f*

**amnestia ogólna** allgemeine Amnestie *f*, Generalamnestie *f*

**amortyzacja** Amortisation *f*, Abschreibung *f*, Absetzung für Abnutzung *f*

**amortyzacja degressywna** degressive Abschreibung *f*, degressive Amortisation *f*